



VH MS FILS

- DE** Montagekit VH4
Montageanleitung
- EN** VH4 mounting kit
Mounting instructions
- ES** Kit de montaje VH4
Instrucciones de montaje
- RU** Монтажный комплект VH4
Инструкция по монтажу
- HU** VH4 szerelőkészlet
Szerelési útmutató
- NL** Montagekit VH4
Montagehandleiding
- SE** Monteringsset VH4
Monteringsanvisning
- PL** Zestaw montażowy VH4
Instrukcja montażu



**OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG**
Postfach 1120
58694 Menden
DEUTSCHLAND

Customer Service
Tel.: +49 23 73 89 - 17 00
Fax: +49 23 7389 - 12 38

info@obo.de

www.obo-bettermann.com



OBO
BETTERMANN

Building Connections

DE

Montageset VH4 VH MS FILS (Art.-Nr. 6109788, 6109789)

Produktbeschreibung

Montageset für den Einbau eines FI/LS-Schalters in den frei konfektionierbarem Hovercube VH4/VH8. Die nachträgliche Montage des FI/LS-Schalters ist systemunabhängig möglich.

- Systemkomponenten:

Hinweis:
Die Montage wird mit der Variante VH4 gezeigt. Die Montage der Variante VH8 erfolgt analog.

- Befestigung (Positionierer, Feder, Kette)
- HoverCube
- Montageset
- Blechträger
- Befestigungsschrauben Blechträger
- FI/LS-Schalter
- Abdeckplatte Montageset
- Schrauben Abdeckplatte
- Scharnierfenster

Montage vorbereiten

- Montage vorbereiten:

Hinweis:
Eine genaue Beschreibung der Vorbereitung für die Montage des Montagesets ist der Montageanleitung des HoverCubes zu entnehmen.

- HoverCube ² mit dem Befestigungsmaterial ¹ an der Decke befestigen.
- Kabel einführen und HoverCube ² (mit den Einbaugeräten) anschließen.

Montageset montieren

- FI/LS-Schalter montieren:

Hinweis:
Die Montage des FI/LS-Schalters ist herstellerunabhängig möglich.

- FI/LS-Schalter ⁶ mit 2 Teilungseinheiten auf den Blechträger ⁴ rasten.
- FI/LS-Schalter anschließen:

⚠️ WARNUNG **Stromschlaggefahr!**
Spannungsführende Bauteile!
Elektroinstallationsarbeiten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- FI/LS-Schalter ⁶ elektrisch anschließen. Blechträger montieren:

- Blechträger ⁴ mit den Befestigungsschrauben Blechträger ⁵ im Gehäuse des HoverCube ² verschrauben.

- Abdeckplatte Montageset montieren:

- Abdeckplatte Montageset ⁷ mit dem vormontierten Scharnierfenster ⁹ mit den Befestigungsschrauben Abdeckplatte ⁸ im Gehäuse des HoverCube ² verschrauben.

Zubehör montieren

- Zubehör montieren:

Hinweis:
Eine genaue Beschreibung der Montage der Reiheneinbaugeräte ist der Montageanleitung für den HoverCube zu entnehmen.

- Optional: zweites Kabel einführen.
- HoverCube ² (mit den Einbaugeräten) anschließen.

Montageset entsorgen

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

- Kunststoffteile wie Hausmüll.
- Metallteile wie Altmetall.

Technische Daten

Montageset VH4 VH MS FILS	
Farbe	gelb (Art.-Nr. 6109788) weiß (Art.-Nr. 6109789)
Abmessungen (LxBxT)	95 x 95 x 74 mm

EN

Mounting set VH4 VH MS FILS (art. no. 6109788, 6109789)

Product description

Mounting set for the installation of an FI/LS switch in the VH4/VH8 freely terminable HoverCube. Mounting of the FI/LS switch is possible at a later time, irrespective of the system.

- System components:

Note:
The installation is shown with the VH4 variant. The VH8 variant is installed in the same way.

- Fastening (positioner, spring, chain)
- HoverCube
- Mounting set
- Plate support
- Metal support fastening screws
- FI/LS switch
- Mounting set cover plate
- Cover plate screws
- Hinged window

Preparations for mounting

- Preparations for mounting:

Note:
A detailed description of the preparatory work for mounting the mounting set can be found in the mounting instructions of the HoverCube.

- Fasten the HoverCube ² to the ceiling with the fastening material ¹.
- Insert the cable and connect the HoverCube ² (with the devices).

Mounting the mounting set

- Mounting the FI/LS switch:

Note:
Mounting of the FI/LS switch is manufacturer-independent.

- Lock the FI/LS switch ⁶ onto the plate support with 2 partial units ⁴.
- Connecting the FI/LS switch:

⚠️ WARNUNG **Risk of electric shock!**
Energised components!
Only trained electrical specialists may carry out electrical installation work.

- Electrically connect the FI/LS switch ⁶. Mounting the plate support:

- Screw the plate support ⁴ with the plate support fastening screws ⁵ in the housing of the HoverCube ².
- Mounting the cover plate mounting set:

- Screw the cover plate mounting set ⁷ to the pre-mounted hinged window ⁹ with the cover plate fastening screws ⁸ in the housing of the HoverCube ².

Mounting accessories

- Mounting accessories:

Note:
A detailed description of the mounting of the series-mounted devices can be found in the mounting instructions for the HoverCube.

- Optional: Insert a second cable.
- Connect the HoverCube ² (with the devices).

Disposing of the mounting set

Comply with the local waste disposal regulations.

- Plastic parts as domestic waste.
- Metallic parts as scrap metal.

Technical data

Mounting set VH4 VH MS FILS	
Colour	Yellow (item no. 6109788) White (item no. 6109789)
Dimensions (LxWxD)	95 x 95 x 74 mm

ES

Unidad de montaje VH4 VH MS FILS (n.º art. 6109788, 6109789)

Descripción del producto

Unidad para el montaje de un interruptor FI/LS en la torreta VH4/VH8 de libre configuración. El montaje posterior del interruptor FI/LS es posible independientemente del sistema.

- Componentes del sistema:

Nota:
El montaje se muestra con la variante VH4. El montaje de la variante VH8 se realiza de la misma forma.

- Fijación (posicionador, resorte, cadena)
- Torreta
- Unidad de montaje
- Soporte de chapa
- Tornillos de fijación del soporte de chapa
- Interruptor FI/LS
- Placa de cubierta de unidad de montaje
- Tornillos de placa de cubierta
- Ventana abatible

Preparación del montaje

- Preparar el montaje:

Nota:
Se puede encontrar una descripción precisa de la preparación para el montaje de la unidad de montaje en las instrucciones de montaje de la torreta.

- Fijar la torreta ² al techo con el material de fijación ¹.
- Introducir el cable y conectar la torreta ² (con los mecanismos).

Montar la unidad de montaje

- Montar el interruptor FI/LS:

Nota:
El montaje del interruptor FI/LS es posible independientemente del fabricante.

- Encajar el interruptor FI/LS ⁶ con 2 módulos en el soporte de chapa ⁴.
- Conectar el interruptor FI/LS:

⚠️ ADVERTENCIA **¡Riesgo de descarga eléctrica!**
Componentes bajo tensión!
Los trabajos en la instalación eléctrica solo pueden ser realizados por un electricista especializado.

- Conectar el interruptor FI/LS ⁶. Montar el soporte de chapa:
- Atornillar el soporte de chapa ⁴ con los tornillos de fijación del soporte de chapa ⁵ a la carcasa de la torreta ².

- Montar la placa de cubierta de unidad de montaje:

- Atornillar la placa de cubierta de la unidad de montaje ⁷ a la ventana abatible previamente montada ⁹ utilizando los tornillos de fijación ⁸ de la placa de cubierta ⁶ en la carcasa de la torreta ².

Montaje de los accesorios

- Montar accesorios:

Nota:
Se puede encontrar una descripción precisa del montaje del dispositivo de montaje en serie en las instrucciones de montaje de la torreta.

- Opcional: introducir un segundo cable.
- Conectar la torreta ² (con los mecanismos).

Eliminar la unidad de montaje

Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

- Piezas de plástico como residuo doméstico.
- Piezas de metal como chatarra.

Datos técnicos

Unidad de montaje VH4 VH MS FILS	
Color	amarillo (n.º de art. 6109788) blanco (n.º de art. 6109789)
Dimensiones (La x An x Pr)	95 x 95 x 74 mm

RU

Монтажный комплект VH4 VH MS FILS (арт. № 6109788, 6109789)

Описание продукта

Монтажный комплект для установки переключателя FI/LS в подвесной бокс HoverCube VH4/VH8. Дополнительный монтаж переключателя FI/LS возможен независимо от системы.

- Компоненты системы:

Указание:
показан монтаж подвесного бокса VH4. Монтаж подвесного бокса VH8 осуществляется аналогично.

- Крепление (компенсатор, пружина, цепь)
- Подвесной бокс HoverCube
- Монтажный комплект
- Держатель
- Крепежные болты для держателя
- Переключатель FI/LS
- Крышка монтажного комплекта
- Болты для крышки
- Откидная крышка

Подготовка к монтажу

- Подготовка к монтажу:

Указание:
Подробное описание подготовки к монтажу комплекта см. в инструкции по монтажу пустого корпуса HoverCube

- Закрепите подвесной бокс HoverCube ² в потолке с помощью крепежного материала ¹.
- Введите кабель и подключите подвесной бокс HoverCube ² (с установленными ЭУИ).

Установка монтажного комплекта

- Монтаж переключателя FI/LS:

Указание:
Возможен монтаж любого переключателя FI/LS любого производителя.

- Зафиксируйте переключатель FI/LS ⁶ с помощью 2 разделителей на держателе ⁴.
- Подключите переключатель FI/LS:

⚠️ осторожно **Опасность поражения электрическим током!**
Элементы под напряжением!
Электромонтажные работы может проводить только квалифицированный персонал.

- Подключите электрический кабель переключателя FI/LS ⁶.
- Установите держатель:

- Зафиксируйте держатель ⁴ с помощью крепежных болтов ⁵ в подвесном боксе HoverCube ².
- Установите крышку монтажного комплекта:

- Закрепите крышку монтажного комплекта ⁷ с установленной откидной крышкой ⁹ с помощью крепежных болтов ⁸ в подвесном боксе HoverCube ².

Монтаж принадлежностей

- Монтаж принадлежностей:

Указание:
Подробное описание монтажа устройств приведено в инструкции по монтажу подвесного бокса HoverCube

- Опционально: введите второй кабель.
- Подключите подвесной бокс HoverCube ² (с установленными устройствами).

Утилизация монтажного комплекта

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

- Пластиковые части утилизируются как бытовые отходы.
- Металлические части — как металлолом.

Технические характеристики

Монтажный комплект VH4 VH MS FILS	
Цвет	желтый (арт. № 6109788) белый (арт. № 6109789)
Размеры (Д x Ш x Г)	95 x 95 x 74 мм

HU

VH4 VH MS FILS szerelőkészlet (cikksz. 6109788, 6109789)

Termékleírás

Szerelőkészlet egy FI/LS kapcsoló beszereléséhez a szabadon konfigurálható HoverCube VH4 / VH8-ba. Az FI/LS kapcsoló utólagos beszerelése a rendszertől függetlenül lehetséges.

1	Rendszerkomponensek:
<i>Értesítés:</i>	
<i>A szerelést a VH4 változattal szemléltetjük. A VH8 változat szerelése hasonló módon történik.</i>	

1	Rögzítés (pozicionáló, rugó, lánc)
2	HoverCube
3	Szerelőkészlet
4	Lemeztartó
5	Lemeztartó rögzítőcsavarjai
6	FI/LS kapcsoló
7	Szerelőkészlet takarólemeze
8	Takarólemez csavarjai
9	Zsanéros ablak

A szerelés előkészítése

2	A szerelés előkészítése
----------	-------------------------

Értesítés:
A szerelőkészlet felszereléséhez szükséges előkészítő lépések pontos leírása a HoverCube szerelési útmutatójában található.

- Rögzítse a HoverCube-ot **2** a rögzítőanyaggal **1** a mennyezeten.
- Vezesse be a kábelt és csatlakoztassa a HoverCube-ot **2** (a szerelvényekkel).

A szerelőkészlet felszerelése

3	Az FI/LS kapcsoló beszerelése:
----------	--------------------------------

Értesítés:
Az FI/LS kapcsoló beszerelése a gyártótól függetlenül lehetséges.

- Rögzítse az FI/LS kapcsolót **6** a 2 elválasztó egységgel a lemeztartón **4**.
- Az FI/LS kapcsoló csatlakoztatása:

4	Az FI/LS kapcsoló csatlakoztatása:
4	⚠ FIGYELMEZTETES Aramütés veszélye! Feszültség alatt álló komponensek! Az elektromos szerelést csak képzett villanyszerelő végezheti.

- Csatlakoztassa elektromosan az FI/LS kapcsolót **6**. A lemeztartó felszerelése:

- Rögzítse a lemeztartót **4** a lemeztartó rögzítőcsavarjaival **5** a HoverCube **2** házában.

- A szerelőkészlet takarólemezőnek felszerelése:

- Rögzítse a szerelőkészlet takarólemezőt **7** az előszereelt zsanéros ablakkal **8** a takarólemez rögzítőcsavarjaival **9** a HoverCube **2** házában.

A tartozékok beszerelése

7	A tartozékok beszerelése:
----------	---------------------------

Megjegyzés:
A sorolható beépíthető szerelvények beszerelésének pontos leírása a HoverCube szerelési útmutatójában található.

- Opcionális: Vezessen be egy második kábelt.
- Csatlakoztassa a HoverCube-ot **2** (a szerelvényekkel).

A szerelőkészlet ártalmatlanítása

Vegye figyelembe a helyi hulladékezelési előírásokat.
– A műanyag alkatrészeket háztartási hulladékként kezelje.
– A fém alkatrészeket témhulladékként kezelje.

Műszaki adatok

VH4 VH MS FILS szerelőkészlet	
Szín	sárga (cikksz. 6109788) <p>fehér (cikksz. 6109789)</p>
Méreték (HxSzxMé)	95 x 95 x 74 mm

NL

Montageset VH4 VH MS FILS (artikelnr. 6109788, 6109789)

Productbeschrijving

Montageset voor de inbouw van een FI/LS-schakelaar in de vrij confectioneerbare HoverCube VH4/VH8. De montage achteraf van de FI/LS-schakelaar is systeemonafhankelijk mogelijk.

1	Systeemcomponenten
<i>Opmerking:</i>	
<i>De montage wordt met de variant VH4 weergegeven. De montage van de variant VH8 volgt op dezelfde wijze.</i>	

1	Bevestiging (positioneerinrichting, veer, ketting)
2	HoverCube
3	Montageset
4	Plaatbeugel
5	Bevestigingsbouten plaatbeugel
6	FI/LS-schakelaar
7	Afdekplaat montageset
8	Schroeven afdekplaat
9	Scharniervenster

Montage voorbereiden

2	Montage voorbereiden:
----------	-----------------------

Opmerking:
Een exacte beschrijving van de voorbereiding voor de montage van de montageset is te vinden in de montagehandleiding van de HoverCube.

- HoverCube **2** met het bevestigingsmateriaal **1** aan het plafond bevestigen.
- Kabel invoeren en HoverCube **2** (met de inbouwapparatuur) aansluiten.

Montageset monteren

3	FI/LS-schakelaar monteren:
----------	----------------------------

Opmerking:
De montage van de FI/LS-schakelaar verschilt per leverancier.

- FI/LS-schakelaar **6** met 2 deeleenheden op de plaatbeugel **4** klikken.
- FI/LS-schakelaar aansluiten:

4	⚠ WARNING Gevaar voor elektrische schokken!
	Onderdelen onder spanning! Elektrische installatiewerkzaamheden mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.

- FI/LS-schakelaar **6** elektrisch aansluiten. Plaatbeugel monteren:

- Plaatbeugel **4** met de bevestigingsbouten plaatbeugel **5** in de behuizing van de HoverCube **2** schroeven.

- Afdekplaat montageset monteren:

- Afdekplaat montageset **7** met het voorgemonteerde scharniervenster **9** met de bevestigingsbouten afdekplaat **8** in de behuizing van de HoverCube **2** schroeven.

Toebehoren monteren

7	Toebehoren monteren:
<i>Opmerking:</i>	
<i>Een exacte beschrijving van de montage van de serie-inbouwapparatuur is te vinden in de montagehandleiding voor de HoverCube.</i>	

- Optie: tweede kabel invoeren.
- HoverCube **2** (met de inbouwapparatuur) aansluiten.

Montageset afvoeren

Houd de lokale afvalverwerkingsvoorschriften aan.

- Kunststof delen met het huisvuil.
- Metalen delen als oud metaal.

Technisch gegevens

Montageset VH4 VH MS FILS	
Kleur	Geel (artikelnr. 6109788) <p>Wit (artikelnr. 6109789)</p>
Afmetingen (LxBxD)	95 x 95 x 74 mm

SE

Monteringsset VH4 VH MS FILS (artikelnr 6109788, 6109789)

Produktbeskrivning

Monteringsset för montering av en FI/LS-strömbrytare in dert fritt förmonteringsbara HoverCube VH4/VH8. Det går att eftermontera FI/LS-brytaren oberoende av system.

1	Systemkomponenter:
<i>Anmärkning:</i>	
<i>Monteringen visas med varianten VH4. Varianten VH8 monteras på samma sätt.</i>	

1	Fastsättning (balansblock, fjäder, kedja)
2	HoverCube
3	Monteringsset
4	Plåtfäste
5	Fästskruvar plåtfäste
6	FI/LS-strömbrytare
7	Täckplatta monteringsset
8	Skrubar täckplatta
9	Lucka

Förbereda monteringen

2	Förbereda monteringen:
<i>Anmärkning:</i>	
<i>En exakt beskrivning av förberedelserna inför monteringen av monteringssetet finns i HoverCubes monteringsanvisning.</i>	

- Montera HoverCube **2** i taket med fastsättningsmaterialet **1**.
- För in kabeln och anslut HoverCube **2** (med inbyggnadskomponenter).

Montera monteringssetet

3	Montera FI/LS-strömbrytaren:
<i>Anmärkning:</i>	
<i>FI/LS-strömbrytaren kan monteras oberoende av tillverkare.</i>	

- Haka fast FI/LS-strömbrytaren **6** med 2 delningsenheter på plåtfästet **4**.
- Ansluta FI/LS-strömbrytaren:

4	⚠ VARNING Risk för elstötar! Spänningsförande komponenter! Elinstallationer får endast utföras av behöriga elektriker.
----------	--

- Anslut elen till FI/LS-strömbrytaren **6**.
- Montera plåtfästet:
 - Skruva fast plåtfästet **4** med tillhörande fästskruvar **5** i HoverCubes hölje **2**.
 - Montera monteringssetets täckplatta:
 - Skruva fast monteringssetets täckplatta **7** med den förmonterade luckan **9** med täckplattans fästskruvar **8** i HoverCubes hölje **2**.

Montera tillbehör

7	Montera tillbehör:
<i>Anmärkning:</i>	
<i>En exakt beskrivning av monteringen av seriemonteringsenheterna finns i HoverCubes monteringsanvisning.</i>	

- Valfritt: dra in en andra kabel.
- Anslut HoverCube **2** (med inbyggnadskomponenter).

Avfallshanterta monteringssetet

Följ de lokala reglerna för avfallshantering.

- Plastdelar: hushållsavfall.
- Metalldelar: metallåtervinning.

Tekniska data

Monteringsset VH4 VH MS FILS	
Färg	gul (artikelnr 6109788) <p>vit (artikelnr 6109789)</p>
Mått (LxBxD)	95 x 95 x 74 mm

PL

Zestaw montażowy VH4 VH MS FILS (nr kat. 6109788, 6109789)

Opis produktu

Zestaw montażowy do montażu wyłącznika FI/LS w gotowej jednostce zasilającej VH4/VH8. Późniejszy montaż wyłącznika FI/LS jest możliwy niezależnie od systemu.

1	Elementy systemu:
<i>Wskazówka:</i>	
<i>Montaż jest pokazany na przykładzie wersji VH4. Montaż wersji VH8 przebiega analogicznie.</i>	

1	Mocowanie (pozycjoner, sprężyna, łańcuch)
2	Jednostka zasilająca
3	Zestaw montażowy
4	Wspornik blaszany
5	Śruby mocujące wspornika blaszanego
6	Wyłącznik FI/LS
7	Pokrywa zestawu montażowego
8	Śruby pokrywy
9	Okienko zawiasowe

Przygotowanie montażu

2	Przygotowanie montażu:
<i>Wskazówka:</i>	
<i>Dokładny opis przygotowania do montażu zestawu montażowego jest zawarty w instrukcji montażu jednostki zasilającej.</i>	

- Zamocować do sufitu jednostkę zasilającą **2** za pomocą elementu mocującego **1**.
- Wprowadzić kabel i podłączyć jednostkę zasilającą **2** (z urządzeniami montażowymi).

Montaż zestawu montażowego

3	Montaż wyłącznika FI/LS
<i>Wskazówka:</i>	
<i>Montaż wyłącznika FI/LS jest możliwy niezależnie od jego producenta.</i>	

- Wyłącznik FI/LS **6** o 2 jednostkach podzialki zacześcić na wsporniku blaszanym **4**.
- Podłączyć wyłącznik FI/LS:

4	⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Elementy przewodzące napięcie! Prace elektroinstalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
----------	--

- Podłączyć elektrycznie wyłącznik FI/LS **6**. Zamontować wspornik blaszany:

- Wspornik blaszany **4** przykręcić za pomocą śrub mocujących wspornika **5** w obudowie jednostki zasilającej **2**.

- Montaż pokrywy zestawu montażowego:

- Pokrywę zestawu montażowego **7** z zamontowanym wstępnie okienkiem zawiasowym **9** za pomocą śrub mocujących pokrywy **8** przykręcić w obudowie jednostki zasilającej **2**.

Montaż elementów dodatkowych

7	Montaż elemntów dodatkowych:
<i>Wskazówka:</i>	
<i>Dokładny opis przygotowania do montażu urządzeń szeregowych jest zawarty w instrukcji montażu jednostki zasilającej.</i>	

- Opcjonalnie: wprowadzić drugi kabel.
- Podłączyć jednostkę zasilającą **2** (z urządzeniami montażowymi).

Utylizacja zestawu montażowego

Przestrzegać lokalnych przepisów w zakresie utylizacji odpadów.

- Tworzywa sztuczne jak odpady komunalne.
- Części metalowe jak złom metalowy.

Dane techniczne

Zestaw montażowy VH4 VH MS FILS	
Kolor	żółty (nr kat. 6109788) <p>biały (nr kat. 6109789)</p>
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	95 x 95 x 74 mm